



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aus dem Rödertal	Seite 3
Sportecke	Seite 4
Leserbriefkasten	Seite 5
Tipps & Termine	Seite 6

# Hexenfeuer & Maibaumsetzen im Rödertal

Traditionell werden am 30. April die Feuer zur Walpurgisnacht wieder angezündet und der Maibaumbrauchtum in so einigen Dörfern im Rödertal vollzogen. Auch in diesem Jahr präsentieren wir unseren Lesern in Zusammenarbeit mit den Vereinen und freiwilligen Organisatoren die Veranstaltungen in Radeberg und den umliegenden Gemeinden. Allen Besuchern und Veranstaltern wünschen wir schon jetzt einen tollen Abend mit angenehmen Temperaturen sowie bestem Wetter.



Text &amp; Fotos: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

UNS FINDET MAN AUCH:

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)



[www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung](https://www.facebook.com/DieRadebergerHeimatzeitung)

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

25./26.04.	Fr. Dr. Langowsky Radeberg, Am Markt 4 Tel. 03528/45 57 90
01.05.	Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/48 74 400
02./03.05.	Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14 Tel. 03528/41 24 35

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr	
25.04.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915
26.04.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
27.04.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
28.04.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236
29.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
30.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/72 336
01.05.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
02.05.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig	
24.04. - 01.05.	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
01.05. - 07.05.	Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47

753werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

24.04. - 01.05.	Dr. Mathias Ehrlich
01.05. - 08.05.	TÄ Julia Klingauf

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

## BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage:

• **Easy Fitness Dresden**

## Arnsdorf

Es ist wieder soweit! Der ROAD EAGLE MC Arnsdorf veranstaltet wieder sein großes Hexenfeuer, zu dem jeder, vom Kleinkind bis zu den Großeltern, herzlich eingeladen sind! Das Hexenfeuer findet in der Walpurgisnacht am 30. April 2015 an unserem Clubhaus in Kleinwolmsdorf statt. Beginn ist 17.00 Uhr und es wird Leckeres vom Grill, kühles Bier vom Fass, kostenlosen Knüppelkuchen für die "Kleinen Gäste", Kindereiten, super Musik und natürlich ein großes Hexenfeuer mit einer spektakulären Hexe geben. Sollten wir wieder Pech mit dem Wetter haben, öffnen wir natürlich unser Clubhaus, damit wir im Trockenen feiern können. Der Eintritt ist wie immer Frei!

## Fischbach

Der Traditions- und Schützenverein Fischbach e.V. lädt ein zum Hexenfeuer in Fischbach.  
Wo? Wiesenweg (gegenüber von Familie Heinrich)  
Wann? 30.04.2015 ab 19.00 Uhr  
Was? Knüppelkuchen, Speisen und Getränke und natürliche eine Hexe die über dem Feuer fliegt  
Neu? ca. 19.30 Uhr gibt es dieses Jahr einen Lampionumzug  
Reisig? Am Samstag, den 25.04.2015 ab 10.00 Uhr kann Reisig und unbehandeltes Holz abgegeben werden!

## Friedrichstal Radeberg

Start: 19.00 Uhr  
Ort: Friedrichstal Radeberg (nahe Christoph-Seydel-Str.)  
Was: ab 18.30 Uhr Lampionumzug vom Gerätehaus zum Festgelände, Knüppelkuchen am kleinen Feuer, Feuerwerk und großes Hexenfeuer, musikalische Umrahmung, kulinarische Leckereien sind natürlich vorhanden  
Neu: Der Lampionumzug wird erstmalig durchgeführt und von der Jugendfeuerwehr begleitet. Start ist gegen 18.30 Uhr am Gerätehaus Bruno-Thum-Weg, Zustieg gegen 18.50 Uhr am Krankenhausparkplatz möglich, keine Anmeldung notwendig.  
Info: Die Anlieferung von Reißig kann ab Montag, dem 27.04.2015 erfolgen. (Bitte keine Wurzeln)

## Großberkmannsdorf

Zum Hexenfeuer in Großberkmannsdorf lädt der Baudenverein und die Freiwillige Feuerwehr am 30.04.2015 ab 19.00 Uhr herzlich ein. Das Feuer wird in Großberkmannsdorf auf der Wiese schräg gegenüber vom Sportplatz in Richtung Kleinwolmsdorf stattfinden. Für das leibliche Wohl und musikalische Unterhaltung ist bestens gesorgt. Der Knüppelkuchen für unsere kleinen

Gäste steht wie immer kostenlos zur Verfügung.

Info: Am 28. und 29.04. nehmen wir gern ab 17.30 Uhr Schnittreste aus dem eigenen Garten zum Verbrennen entgegen.

## Kleinerkmannsdorf

Unter dem Motto:  
„Zauberei ist wahr, denn sie ist da.  
Eine Hexe kann fliegen, aber dich auch besiegen.  
Sie gibt es als böse' und lieb  
und Menschen machten deswegen früher Krieg.  
Doch heute ist es nicht mehr so  
und darüber sind wir alle froh.“  
Mal ehrlich liebe Leute, kleine Hexen sind wir doch alle das ganze Jahr über? Dazu stehen wir ja, da braucht es kein Geständnis. Zeigen und ausleben tun wir's an der Fastnacht und am 30. April jeden Jahres. Dem Brauchtum sei Dank!  
Der Kleinerkmannsdorfer Teichverein e.V. erwarten Sie ab 18.30 Uhr, um mit Ihnen bei Spiel und Spaß ein paar schöne Stunden zu erleben.

## Kleinwolmsdorf

Die FFW Kleinwolmsdorf lädt zum Maibaumstellen am 30.04.2015 um 18.00 Uhr am Gerätehaus recht herzlich ein. Für unsere kleinen Gäste steht wieder die Hüpfburg bereit und es gibt wie immer Rundfahrten mit dem Feuerwehrauto. Auch für Essen und Trinken ist gesorgt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Ihre FFW Kleinwolmsdorf

## Kohlrabi-Insel Radeberg

Am 30. April 2015 ab 19.00 Uhr steigt wie in jedem Jahr die Familien-Party zur Austreibung des Winters mit einem zünftigen Hexenfeuer auf der Kohlrabi-Insel in Radebergs Südvorstadt. In dem malerischen Gelände im Goldbachgrund am Löschteich wird durch den Kohlrabi-Inselverein Radeberg e.V. wieder viel für eine stimmungsvolle Party vorbereitet. Dazu gehören wie immer die Riesenbratwurst für die Großen und der kostenlose Knüppelkuchen für die Kleinen. Musik zum Tanzen kommt von der Condor-Diskotheek mit DJ Holm. Traditionell werden gegen 22.00 Uhr wieder die bezaubernden Sternschnuppen steigen. Auf jeden Fall wird vielleicht nicht das größte, aber auf jeden Fall das schönste Hexenfeuer im Dresdner Umland brennen, solange Petrus ein Einsehen hat. Für die Geschichte mit der Winter-Hexe haben wir uns natürlich auch wieder etwas Neues einfällen lassen. Hexenfeuer bei den Kohlrabis - wie immer eine schöne Möglichkeit, um sich mit Freunden, Bekannten und Familie zu treffen - für die beste erste Bratwurst des Jahres. (Anfahrt unter [www.kohlrabiinsel.de](http://www.kohlrabiinsel.de)) Mit einem kräftigen „KOHLRABI - ZZZIIIIIIIIII-EHHHHHHH!“ Der Kohlrabi-Inselverein Radeberg e.V.

## Leppersdorf

Wann? 30.04.2015, 19.00 Uhr  
Wo? Jugendclub - Bad  
Was? Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt und regensicher sind wir in diesem Jahr auch! Kinderfeuer mit Knüppelteig ab 19.00 Uhr  
Info? Brennholzannahme ab Donnerstag, 23.04.2015

## Liegau-Augustusbad

Auch in diesem Jahr findet dank der Bereitstellung der Fläche durch die LWU Großberkmannsdorf und mit der Unterstützung des Ortsvorstehers Gabor Kühnapfel das traditionelle Liegauer Hexenfeuer statt. Am 30.04.2015 ab 18.00 Uhr Langebrücker Straße / Zum Sportplatz sind alle Gäste recht herzlich eingeladen. Für Musik und das leibliche Wohl sorgen dieses Jahr DJ Holger sowie Michael Weichelt.  
Info: Das für das Feuer geeignete saubere Geäst kann ab dem Montag, den 27.04.2015 zur markierten Stelle gebracht werden

## Ullersdorf

Wir freuen uns dieses Jahr zum zweiten Mal ein Kindertagerturnier vor dem Hexenfeuer am 30. April 2015 zu arrangieren. Ab 15.00 Uhr können die Kinder aus den umliegenden Kindergärten ein Fußballturnier in einem altersgerechten Wettkampf absolvieren. Ab 18.00 Uhr findet das Hexenfeuer in Ullersdorf traditionell auf dem Sportplatz statt. Der Fackelumzug beginnt ab 20.00 Uhr mit dem Kleinröhrsdorfer Spielmannszug (Kinder bringt bitte Lampions mit). Zu der guten Bratwurst aus dem Großberkmannsdorfer Hofladen bieten wir Knüppelkuchen, Gulaschkanone und bei schönem Wetter auch Eis und Kuchen an. Zusätzlich wird es erstmals einen Hotdog- und Hamburgerstand geben und natürlich wird der flüssige Hunger nicht zu kurz kommen. Auch für gute musikalische Stimmung wird wieder bestens gesorgt.  
An dem 01.05. wird ab 11.00 Uhr auf dem Sportgelände ein Frühschoppen stattfinden. Alle Gäste und Mitglieder sind zum 1. Mai Feiertag herzlich willkommen.  
Info: Bis Freitag, den 24.04.2015 ab 18.00 Uhr werden Baumstämme oder ähnliches für den Feuerkern und vom Sa 25.04. bis Mo 27.04., möglichst vormittags, Holz entgegen genommen.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch die SG Ullersdorf e.V.

## Wachau

Am 30. April 2015 an Herrich's Teich. Beginn ist 18.00 Uhr und wie immer ist für Speisen und Getränke gesorgt.

## Große Kreisstadt Radeberg

### Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

<b>zum 90. Geburtstag</b>	<b>zum 75. Geburtstag</b>	<b>zum 70. Geburtstag</b>
22.04. Gerhard Wiedemann	18.04. Wolfgang Sachmann	19.04. Bernd Heine
<b>zum 85. Geburtstag</b>	18.04. Rita Münnich	(OT Ullersdorf)
20.04. Anita Röttig	18.04. Werner Kasper	19.04. Gunther Hartmann
<b>zum 80. Geburtstag</b>	19.04. Marga Göhlert	(OT Ullersdorf)
18.04. Rosemarie Lux	20.04. Gertrud Kosin	19.04. Dr. Wieland Strohbach
19.04. Gerhard Plamann	(OT Großerkmannsdorf)	(OT Liegau-Augustusbad)
20.04. Helga Uhlig	21.04. Horst Muschter	22.04. Rolf Mißbach
	22.04. Elisabeth Gatter	
	24.04. Eberhard Hering	
	(OT Liegau-Augustusbad)	

### Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Genehmigung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 56 „Edeka – Markt der Generationen“, Stand 13.03.2013, In-Kraft-Setzung der Satzung

Mit Bescheid Az.621.P0724 vom 07.04.2015 des Landratsamtes Bautzen wurde die Satzung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 56 „Edeka – Markt der Generationen“, Stand 13.03.2013, genehmigt.

Die Satzung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 56 „Edeka – Markt der Generationen“, Stand 13.03.2013, tritt am Tag dieser Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 56 „Edeka – Markt der Generationen“, Stand 13.03.2013, in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfah-

rens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

18.04. Manfred Krzyzaniak	75 Jahre	<b>Ortsteil Fischbach</b>	
19.04. Klaus Urbanek	71 Jahre	23.04. Eberhard Boden	76 Jahre
20.04. Marie Bönisch	86 Jahre	<b>Ortsteil Kleinwolmsdorf</b>	
20.04. Bernd Dürichen	75 Jahre	23.04. Hans-Jürgen Giese	76 Jahre
22.04. Heinz-Dieter Hänsel	70 Jahre	<b>Ortsteil Wallroda</b>	
		19.04. Bärbel Keyn	73 Jahre
		24.04. Ursula Hantsche	74 Jahre

### Einladung Gemeinderat Arnsdorf

*Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,* hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	Gemeinderat Arnsdorf
Sitzungstermin	Montag, 27. April 2015, 19.00 Uhr
Ort	Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34
Raum	FFw-Beratungsraum

#### Tagessordnung

- Begrüßung und Bestätigung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 8. öffentlichen GR-Sitzung vom 23. März 2015
- Überplanmäßige außerordentliche Sondertilgung
- Verschiedenes
- Anfragen der Gemeinderäte
- Anfragen der Bürger

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

**In der 8. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 14.04.2015 wurden folgende Beschlüsse gefasst:**

**Beschluss-Nr. 40/8/TA/2015**

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Umbau eines Wohn- und Gewerbeobjektes in ein Wohngebäude mit 5 WE und einer Büroeinheit sowie Balkonanbau, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 33, Gemarkung Arnsdorf, Flurstücke 346/6, 346/8 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 41/8/TA/2015**

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf stimmt den Antrag vom 22. 03. 2015 auf Verlängerung der Geltungsdauer der Baugenehmigung für den Neubau einer zweischiffigen Lagerhalle, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Gewerbegebiet 17, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 874, Aktenzeichen: 632.20120509 zu.

**Beschluss-Nr. 42/8/TA/2015**

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Neubau eines Einfamilienhauses mit 2 Stellplätzen, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Fischbach, Mittelstraße, Gemarkung Fischbach, Flurstück 59 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 43/8/TA/2015**

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Errich-

tung eines Reitplatzes, Grundstück in 01477 Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf, Großerkmannsdorfer Straße, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 221/2 aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 44/8/TA/2015**

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Landschaftsplan-Entwurf (Juni 2014) der Landeshauptstadt Dresden zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

**Beschluss-Nr. 45/8/TA/2015**

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 6. Änderung des Flächennutzungsplanes, Vorentwurf in der Fassung vom Februar 2015 der Gemeinde Dürrröhrsdorf-Dittersbach zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

**Beschluss-Nr. 46/8/TA/2015**

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der Teilaufhebung des Bebauungsplanes „Fischbacher Straße – westlicher Teil“, Bearbeitungsstand 22.02.2015 der Gemeinde Dürrröhrsdorf-Dittersbach Ortsteil Wilschdorf zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

## Gemeinde Wachau

### Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

21.04. Herta Müller	95 Jahre	19.04. Gerald König	74 Jahre
22.04. Renate Müller	75 Jahre	22.04. Ursula Deutschmann	73 Jahre
<b>Ortsteil Feldschlößchen</b>		22.04. Gerhard Großmann	93 Jahre
19.04. Herta Fischer	86 Jahre	22.04. Eveline Heinrich	79 Jahre
20.04. Ortrud Debik	74 Jahre	<b>Ortsteil Seifersdorf</b>	
20.04. Dieter Schöne	76 Jahre	23.04. Heinz Marski	79 Jahre
24.04. Renate Fischer	74 Jahre	<b>Ortsteil Lomnitz</b>	
<b>Ortsteil Leppersdorf</b>		18.04. Lenchen Vogt	88 Jahre
18.04. Ilse Kafitz	83 Jahre	23.04. Heinz Krause	81 Jahre
19.04. Eva Eisold	91 Jahre		

### Bekanntmachung zur Hundehaltung

Viele Hundehalter halten sich an die vorgegebenen Regeln und gehen mit gutem Beispiel voran. Uns erreichen aber auch immer wieder Klagen, wonach Straßen, Wege, Plätze, Kinderspielplätze und Grünanlagen durch Hundekot verunreinigt sind oder sich Mitmenschen durch unbeaufsichtigte Hunde bzw. durch Hunde, die auf Kinderspielplätzen ausgeführt werden, bedroht fühlen.

Wir möchten deshalb nochmals auf einige Bestimmungen der Polizeiverordnung der Gemeinde Wachau hinweisen:

1. Hunde sind durch die Hundehalter- und -führer von öffentlich zugänglichen Kinderspiel- und Sportplätzen und öffentlichen Brunnen fernzuhalten.

2. Der Halter und Führer von Tieren hat dafür zu sorgen, dass diese ihre Notdurft nicht auf öffentlichen Straßen, Gehwegen und Plätzen sowie öffentlichen Grün- und Erholungsanlagen und Kinderspielplätzen verrichten. Dennoch dort abgelegter Kot ist unverzüglich vom Tierhalter bzw. -führer zu beseitigen.

3. Generell sind Haustiere so zu halten und zu beaufsichtigen, dass keine Menschen oder Tiere belästigt bzw. gefährdet werden.

Wer dennoch gegen eine dieser Bestimmungen der Polizeiverordnung verstößt, handelt ordnungswidrig im Sinne von § 17 Abs. 1 des Sächsischen Polizeigesetzes. Diese Ord-

nungswidrigkeit kann bei vorsätzlicher Begehung mit einer Geldbuße von bis zu 1000 EUR geahndet werden. Wir bitten deshalb um Beachtung und entsprechende Rücksichtnahme.

**Künzelmann, Bürgermeister**

### STELLENAUSSCHREIBUNG WACHAU

Wir als KBS Kommunalberatung GmbH stehen als Berater der öffentlichen Verwaltung zur Seite und bieten umfangreiche Dienstleistungen auf der Basis unserer langjährigen Erfahrungen im öffentlichen Bereich an. Wir freuen uns, Sie auf unserer Internetseite umfassend über unser Portfolio zu informieren.

Unser Fokus im Bereich Personal & Organisation liegt auf einer nachhaltigen Wertschöpfung und einem langfristigen Erfolg. Wir finden die „passenden Köpfe“ und bieten Lösungen mit optimaler Ausrichtung und Weitblick. Qualität und Kundenzufriedenheit auf Seiten der Auftraggeber und der Kandidaten stehen bei uns im Mittelpunkt.

Bei der Gemeinde Wachau mit den 5 Ortsteilen ist zum nächstmöglichen Zeitpunkt die Stelle

#### einer Leiterin Bauverwaltung / eines Leiters Bauverwaltung

01454 Wachau, Teichstraße 4 neu zu besetzen.

Das Arbeitsverhältnis richtet sich nach den Vorschriften des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD/VKA) und erfolgt unbefristet in Vollzeit (40 Stunden/Woche). Die Vergütung der Stelle erfolgt in der Entgeltgruppe 11. Die Bereitschaft zur Teilnahme an Sitzungen und Terminen, auch außerhalb der regulären Arbeitszeit wird vorausgesetzt. Schwerbehinderte Menschen werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Die Gemeinde Wachau legt Wert auf die berufliche Gleichstellung von Frauen und Männern.

Haben Sie Interesse an dieser anspruchsvollen Aufgabe? Dann richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf und Zeugnisse) bis 30.04.2015 bitte bevorzugt per E-Mail an:

**a.engler@kbs-beratung.de**  
**Angelika Engler**

**Bereich Personal & Organisation**

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung bzw. Kontaktaufnahme. Neben objektiver Information garantieren wir Ihnen das vertrauliche Behandeln Ihrer persönlicher Daten.

Bitte verzichten Sie bei schriftlicher Bewerbung auf unwichtige Bewerbungsmappen und reichen nur Kopien der Unterlagen ein, da diese nicht zurückgeschickt werden kön-

### Bekanntmachung

Planfeststellung für die Bauvorhaben S 177 Neubau Radeberg – Bundesautobahn A 4 Hochwasserrückhaltebecken „Kleine Röder“ Hochwasserrückhaltebecken „Faulles Floß“ 2. Tekturplanung

Das Landesamt für Straßenbau und Verkehr hat für o.g. Bauvorhaben die Durchführung des Planfeststellungsverfahrens beantragt. Der hierfür ausgelegte Plan wurde geändert. Für die Vorhaben besteht die Verpflichtung zur Durchführung einer Umweltverträglichkeitsprüfung gemäß § 3a des Gesetzes über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPG). Für die Bauvorhaben einschließlich der landschaftspflegerischen Ausgleichs- und Ersatzmaßnahmen werden Grundstücke in der Stadt Radeberg, Gemarkung Radeberg; in der Gemeinde Wachau, Gemarkung Wachau und Gemarkung Leppersdorf; in der Gemeinde Lichtenberg, Gemarkung Lichtenberg; in der Stadt Großröhrsdorf, Gemarkung Kleinröhrsdorf und in der Gemeinde Großharthau, Gemarkung Schmiedefeld beansprucht.

**Die 2. Tekturplanung ersetzt in vollem Umfang die Ausgangsunterlagen vom 17. Mai 2011 und die Unterlagen der 1. Tekturplanung vom 12. September 2011.**

Der Plan (Zeichnungen und Erläuterungen) liegt in der Zeit **vom 4. Mai bis einschließlich 9. Juni 2015**

in der Gemeindeverwaltung Wachau, Sitzungssaal, Teichstraße 4, 01454 Wachau, während der genannten Dienstzeiten Mo. bis Fr. von 7.00 - 12.00 Uhr / Mo., Mi. und Do. von 13.00 - 16.00 Uhr / Di. von 13.00 Uhr - 18.00 Uhr zur allgemeinen Einsichtnahme aus.

Ergänzend wird auf die Möglichkeit zur Einsichtnahme in die Planunterlagen während des vorgenannten Zeitraums unter http://www.lds.sachsen.de/bekanntmachungen verwiesen.

1. Jeder kann bis spätestens zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist, das ist bis zum 23. Juni 2015, bei der Landesdirektion Sachsen, Altchemnitzener Straße 41, 01920 Chemnitz sowie bei der Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden oder bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau, Einwendungen gegen den Plan schriftlich oder zur Niederschrift erheben. Die Einwendung muss den geltend gemachten Belang und das Maß seiner Beeinträchtigung erkennen lassen.

Nach Ablauf dieser Frist sind Einwendungen ausgeschlossen (§ 39 Abs. 3 Satz 2 Sächsisches Straßengesetz in Verbindung mit § 73 Abs. 4 Satz 3 Verwaltungsverfahrensgesetz).

Bei Einwendungen, die von mehr als 50 Personen auf Unterschriftslisten unterzeichnet oder in Form vervielfältigter gleichlautender Texte eingereicht werden (gleichförmige Eingaben), ist auf jeder mit einer Unterschrift versehenen Seite ein Unterzeichner mit Namen, Beruf und Anschrift als Vertreter der übrigen Unterzeichner zu bezeichnen. Andernfalls können diese Einwendungen unberücksichtigt bleiben.

Es wird darauf hingewiesen, dass keine Eingangsbestätigung erfolgt.

2. Vereinigungen, die aufgrund einer Anerkennung nach anderen Rechtsvorschriften befugt sind, Rechtsbehelfe nach der Verwaltungsgerichtsordnung gegen den Planfeststellungsbeschluss einzulegen, können innerhalb der in Nr. 1 genannten Frist Stellungnahmen zu dem Plan abgeben. Nach Ablauf dieser Frist sind Stellungnahmen ausgeschlossen (§ 39 Abs. 3 Satz 2 Sächsisches Straßengesetz in Verbindung mit § 73 Abs. 4

nen und nach dem Abschluss des Auswahlverfahrens vernichtet werden. Bitte haben sie Verständnis dafür, dass eine Kostenerstattung der Bewerbung nicht erfolgen kann.

#### Zur Leitung und Führung der gemeindlichen Bauverwaltung gehören folgende Aufgaben:

- Fach- und Dienstaufsicht der Beschäftigten des Bauamtes
- Wahrnehmung der Finanz- und Organisationshoheit im Amtsbereich
- Technische Betriebsleitung des Eigenbetriebes Abwasser der Gemeinde Wachau
- Verantwortung für die Bauleitplanung, Landschaftsrahmenplanung und Grünflächenplanung
- Organisation und Begleitung von Bau-, Sicherheits- und Erhaltungsmaßnahmen
- Koordinierung kommunaler Hoch- und Tiefbaumaßnahmen
- Vorbereitung und Vergabe von Ingenieur-, Architekten- und Bauleistungen
- Vertrags- und Fördermittelmanagement
- Allgemeine Liegenschaftsbewirtschaftung, Grundstücksverkehr und Gebäudemanagement
- Aufgabenwahrnehmung des Bauordnungsrechts, Stellungnahmen der Gemeinde zu eingehenden Bauanträgen, Lärmaktionsplanung
- Aufgaben im Zusammenhang mit Brand- und Katastrophenschutz und des Hochwasserrisikomanagements
- Energiebeauftragter
- Ansprechpartner für Bürger, Architekten, Planungsbüros und Planungsträgern
- Sicherstellung einer engen Zusammenarbeit mit den gemeindlichen Gremien

#### Ihr Anforderungsprofil:

- erfolgreicher Abschluss für den gehobenen allgemeinen oder technischen Verwaltungsdienst mit mehrjähriger Berufserfahrung in einer Bauverwaltung oder abgeschlossenes Fachhochschul-/ Hochschulstudium in einem bautechnischen Fachgebiet mit Führungs- und Verwaltungserfahrung in einer kommunalen Bauverwaltung
- umfassende IT-Kenntnisse
- umfassende Kenntnisse der Landesbauordnung, Sonderbauvorschriften, Vergabe- und Vertragsrecht, Fördermittelmanagement
- Führerschein Klasse B
- Fähigkeit zur Führung und Motivation von Mitarbeitern, Verhandlungs- und Organisationsgeschick sowie Einsatz- und Leistungsbereitschaft sowie Fähigkeit zu zielorientiertem, strukturiertem und eigenständigem Arbeiten

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

TRAPEZBLECH 1A Qualität, cm genau TOP PREIS - Günstige Lieferung - bundesweit! Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Wir suchen zum sofortigen Beginn 3 Verkaufskräfte mit Erfahrung im Restaurantbereich für unser Tages-Cafe in Radeberg bzw. für eine neue Filiale in DD-Klotzsche

Wir suchen einen erfahrenen Gruppenleiter/-in mit Organisationstalent. Weiterhin zwei Mitarbeiter/-innen für visuelle Kontrollen von Kunststoffartikeln - auch im Schichtbetrieb.

Wächst Ihnen Ihr Haus über den Kopf? Wir suchen für vorgemerkt Interessenten Ein- und Mehrfamilienhäuser, Grundstücke ... Marktwertermittlung Ihrer Immobilie kostenfrei.

Dies & Das bau-franke Ihr Fachbetrieb für Baumaßnahmen Uwe Franke Heideweg 12 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad

Antik & Trödel - Angelika Neumann Langebrücker Straße 7a, 01465 Schönborn, Tel. 03528/41 87 25

Bestellhotline: 0 35 28 - 2 29 46 92 Mo.-Fr. 11-22 Uhr, Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr

Neumann's Hundetagesstätte Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun) 01328 Dresden-Weißig

PLEXCOM Online schauen - Vor Ort kaufen und/loder beraten lassen Handy's, Tablet's, Notebook's

31. Mai ist Steuer-Stichtag Steuern? Lass ich machen. Für Sie vor Ort: Beraterinnen/innen Steuerfachwirtin Anja Feder

Der ideale Nebenjob für rüstige Senioren, Vorruehständler und Schüler. Wir suchen für unser Verteiler-Team Zeitungszusteller (w/m)

NATURSTEINE Rentsch Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch Grobbrühdorfer Straße 43 01896 Lichtenberg

Aus dem Rödertal

Ein Ruhestand zwischen Bücherregalen: Ehemalige Kita-Erzieherin macht Wachauer Bibliothek wettbewerbsfähig

Doris Tittel macht Klarschiff. Die ehrenamtliche Bibliothekarin möchte der Wachauer Gemeindebücherei neues Leben einhauchen. In diesem Zusammenhang wurden von ihr dieser Tage schon einmal die Bestände gewissen Genres zugeordnet.



Schlemmen & Sparen! Ihre freundliche Fachfleischerei Korch Vom 27. April bis 2. Mai 2015

augenoptik & hörgerateakustik ENGLERT - Inh. Jan Helas 01454 Radeberg Dresdner Str. 3

Frühlingsalarm im Rückblick

Bei frühlingshaften Temperaturen konnten viele Interessierte am vergangenen Sonnabend durch die verschiedenen, neuen Automodelle der Radeberger



2. Oberlausitzer KunstBUS am 27. und 28. Juni 2015

Schon in wenigen Wochen - am 27. und 28. Juni 2015 - lädt der KunstBUS wieder alle Kunstinteressierten zur Entdeckung der Oberlausitzer Kunst- und Kulturszene ein.



Termin: Der Förderverein Hüttertal e.V. lädt alle Interessierten und Helfer am 25.04.2015, ab 10.00 Uhr

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e 03528/ 41 14 26 Instrumentenkarussell - bei uns ganz individuell nach Ihren Wünschen

IMPRESSUM Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

2-R.-Whg., 50 m², ab Juli zu verm., 350,- WM Mobil: 0171 / 414 58 36

Zum Bismarck geöffnet: täglich ab 14 Uhr sonn- u. feiertags ab 11 Uhr Muttertags-Brunch 10. Mai 2015, ab 11 Uhr

Partyservice bis 300 Personen zwischen 11,- und 14,- € Telefonische Bestellung unter 035952/5 84 46

# Frühlingsfitness für die Gelenke

## Mit Bewegung und Kollagen gegen Arthrose



**Sportarten wie Radfahren sind optimal, um die Gelenke beweglich zu halten.**  
Foto: djd/CH-Alpha-Forschung/Monkey Business - Fotolia

(djd/pt). Die Sonne lacht, es grünt und blüht - wenn die warme Jahreszeit anbricht, lockt es viele Menschen hinaus ins Freie. Gerade für Arthrosepatienten ist dies der perfekte Zeitpunkt, wieder in Bewegung zu kommen. Nicht nur Wandern, Walking, Radfahren und Spaziergänge machen jetzt doppelt Spaß, auch die Gartensaison beginnt erneut und es wird überall gepflanzt, gejäht und gemäht. Jede Menge Gelegenheiten also für körperliche Aktivitäten. Tatsächlich ist Bewegung einer der wichtigsten Behandlungsansätze bei Arthrose, im Volksmund auch Gelenkverschleiß genannt.

**Nährstoffe gegen Knorpelverschleiß**  
Der Wechsel zwischen Be- und Entlastung sorgt dafür, dass die Gelenkflüssigkeit gleichmäßig im Gelenk verteilt wird. Das ist wichtig, um den Knorpel mit den notwendigen Nährstoffen zu versorgen, damit er widerstandsfähig bleibt und seine Pufferfunktion erhalten kann. Neben schonendem Training ist aber auch die Ernährung ein wesent-

licher Faktor für die Gelenkfitness. So enthält eine ausgewogene Kost mit Obst und Gemüse, wenig Fleisch und wenig gesättigten Fetten nach Angaben von Oberarzt Andrew Lichtenthal, Sportmediziner aus Frankfurt/Main, viele entzündungshemmende Stoffe. Zudem ist die Versorgung mit Kollagen entscheidend für die Gelenkgesundheit. "Um die Kollagenproduktion im Gelenk aktiv anzuregen, empfehle ich meinen Patienten zusätzlich die Einnahme von Trink-Kollagen mit entzündungshemmendem Hagebuttenextrakt." Trink-Kollagen gibt es beispielsweise als "CH-Alpha Plus" rezeptfrei in der Apotheke.

**Auf die richtige Bewegung kommt es an**  
Wer bereits mit Arthrosebeschwerden zu kämpfen hat, sollte allerdings in puncto Bewegung einige Tipps beherzigen. So warnen die Gesundheitsexperten vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de vor Sportarten mit hohen Belastungsspitzen, abrupten Stopps und Richtungswechseln wie beim Tennis oder Fußball. Optimal sind dagegen Schwimmen, Radeln und Nordic Walking. Beim Gärtnern erleichtern ergonomische Geräte die Arbeit und schonen die Gelenke. Außerdem sollte man häufig zwischen stehenden, knienden und laufenden Tätigkeiten wechseln und schweres Heben vermeiden - dann lieber um Hilfe bitten.

**Wie kommt es zu Gelenkproblemen?**  
Arthrose ist die häufigste Gelenkerkrankung überhaupt - einer aktuell veröffentlichten Studie zufolge gibt jeder fünfte Deutsche zwischen 18 und 79 Jahren an, sie sei bei ihm schon einmal diagnostiziert worden. Dabei geht der Verschleiß immer vom Knorpel aus. Dieser verliert durch verschiedene Ursachen wie Verletzungen oder Fehlbelastungen seine Elastizität, wird spröde und reißt ein. Seine Zellen sterben ab, das Gewebe wird immer dünner. So verliert er zunehmend seine Pufferfunktion. Irgendwann reibt dann Knochen an Knochen, was zu heftigen Schmerzen führt.

**Praxis für Gesundheit**  
**Ernährung • Yoga • Wohlfühlen**  
Ines Albrecht-Stölzer & Sven Stölzer  
Großröhrsdorfer Straße 9 • 01896 Lichtenberg  
035955-74110 • www.praxis-für-gesundheit.net

**Neu ab 01. Mai 2015**  
**Tierarztpraxis Weißig**  
Am Weißiger Bach 1e  
01328 Dresden OT Weißig  
TÄ Teresa Benzner, DVM Hermann Gläser  
prakt. Tierärzte  
**Telefon:**  
T. Benzner 0172 / 796 05 38  
H. Gläser 0351 / 268 08 08  
0172 / 971 72 78  
**Sprechzeiten:**  
Mo, Di, Mi 16.00 - 19.00 Uhr;  
Do, Fr, Sa 10.00 - 12.00 Uhr oder nach tel. Absprache

**Häusliche Kranken- und Altenpflege**  
**Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Anders/Yvette Püschel GbR  
**Hauptstr. 57 01454 Radeberg**  
**Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?**  
Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.  
**Grund- und Schwerstpflege**  
**Behandlungspflege**  
**Beratung und Beratungsbesuche**  
**Vermittlung von:**  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

**Sind Sie interessiert?**  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
**Tel. 03528/ 41 17 05** TAG und NACHT erreichbar

**Einladung zu einer Kräuterwanderung in den Frühling**  
... aktiv werden mit Körper, Geist und Seele ...  
Unter fachkundiger Anleitung werden heimische Küchenkräuter gesammelt. Zum Abschluss wird ein würziger Salat angerichtet. Auch Kinder sind herzlich willkommen. Bitte ein Körbchen für die selbst gesammelten Kräuter mitbringen.  
Termin: Montag, den 04. Mai 2015, treffen bereits 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großberkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24 (Parkplätze am Haus und in 50 m Entfernung), Abschluss etwa 20.30 Uhr  
Kontakt: Pfarrer Johannes Schreiner, Tel. 03528 / 22 99 87, E-Mail johannes.schreiner@evlks.de  
Isa Richter, Tel. 03528 / 44 75 71, E-Mail juergen.isa@gmx.de

**Lebensretter gesucht** Haema. Blutspendedienst  
**Spende Blut in Radeberg!**  
AWO Regionalverband Radeberger Land e.V.  
Dr.-W.-Külz-Strasse 6  
**Mi 29.4.2015 | 14:00-19:00 Uhr**  
11 Zentren in Sachsen | 35 Zentren in Deutschland | www.haema.de

**Tipp**  
**Einladung zu einer Kräuterwanderung in den Frühling**  
... aktiv werden mit Körper, Geist und Seele ...  
Unter fachkundiger Anleitung werden heimische Küchenkräuter gesammelt. Zum Abschluss wird ein würziger Salat angerichtet. Auch Kinder sind herzlich willkommen. Bitte ein Körbchen für die selbst gesammelten Kräuter mitbringen.  
Termin: Montag, den 04. Mai 2015, treffen bereits 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großberkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24 (Parkplätze am Haus und in 50 m Entfernung), Abschluss etwa 20.30 Uhr  
Kontakt: Pfarrer Johannes Schreiner, Tel. 03528 / 22 99 87, E-Mail johannes.schreiner@evlks.de  
Isa Richter, Tel. 03528 / 44 75 71, E-Mail juergen.isa@gmx.de

**LIFTECHNIK ELBIN**  
**Treppenlifte** Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung  
Kostenlose Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service  
**Telefon: 03528 - 415 3105**  
Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)  
e-Mail: liftechnik-elbin@t-online.de www.treppenlifte-verkauf.de

**Einen guten Start in die Fahrradsaison wünscht**  
Ihr Fahrradhändler ganz in der Nähe  
**Zweiradhaus Klaus Binder**  
Verkauf + Service  
**Dresdner Straße 3 - 01465 Langebrück**  
Telefon: 335201/8 14 12 oder Mobil: 0151/58 15 33 84  
zweirad-binder-langebrueck@t-online.de

**PERFORMER TR**  
Sportswear for your eyes.  
**Performer Sportbrillen**  
Die neuen Performer Sportbrillen sind eingetroffen.  
- tolle Modelle in modischen Farben  
- optimal geeignet für Radsport, Laufsport, Wandern usw.  
- Verarbeitung mit individueller Glasstärke möglich (bis +/- 4 dpt. cyl. 2)  
- auch mit Gleitsichtgläsern verglasbar  
- wählen Sie aus den Acti-Sun High-Tech Gläsern  
Bei individuell angefertigten Sportbrillen mit Glasstärke erhalten Sie im Aktionszeitraum vom 24.04.2015 bis 30.05.2015 einen Rabatt von 20%.  
**SCHENDEL AUGENOPTIK**  
Ihr Partner für gutes Sehen  
01454 RADEBERG  
Röderstraße 18  
© 03528/ 44 34 19

**ASB** Arbeiter-Samariter-Bund  
Wir helfen hier und jetzt.  
**Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.**  
Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben - schnell und ohne Umwege.  

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

**Sprechen Sie uns an!**  
**03528 44 28 27**  
ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Pulsitzer Str. 60  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de  
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de

### Sport im Rödertal

**SV Einheit informiert**  
**An die Stöcke fertig los**  
Ab dem 04.05.15 heißt es wieder fit in den Frühling starten. Der SV Einheit Radeberg bietet jeden Montag um 18.00 Uhr einen Nordic Walking Kurs an. Dieser Kurs wird durch einen erfahrenen Trainer geführt. Jeder kann mitmachen. Treffpunkt ist das Sportgelände auf der Heidestraße 39. Ob als Ausgleich für den stressigen Arbeitsalltag oder zur Stärkung der Gesundheit - Nordic Walking ist die Lösung. Weitere Informationen und Anmeldung unter [www.einheit-radeberg.de](http://www.einheit-radeberg.de) oder unter 03528 442398.

**Spitzenspiel geht an Meister**  
Am Freitagabend stand der 2. Spieltag der Radeberger Stadtmeisterschaft auf dem Programm.  
Das Spitzenspiel des Abends hieß Meister SV Einheit Holsten gegen Vize die Fußball Fruchtwerge. Es war das erwartete Spitzenspiel. Holsten ging mit 1:0 in Führung und die Fruchtwerge glichen aus. Am Ende stand es 3:1 für Holsten. Nach dem 1:0 für das Team eigenARTig gegen den FC Kleinwolmsdorf, sah es nach einer Sensation aus. Das stachelte die Kleinwolmsdorfer erst so richtig an und sie spielten einen klaren 4:1 Sieg heraus. Unentschieden stand es zur Halbzeit zwischen dem Freizeitmix 77&9 und Reloded15. Der Freizeitmix gewann am Ende mit 3:0. Die Favoriten setzten zum 2. Spieltag auf jeden Fall durch. Freitag, den 24.04.15 ab 18.45 Uhr treten dann gegeneinander an Unified - FCKW; Mix 77&9 - Holsten und FFZ - Ballstars; Spielfrei: EA; Relo15  
**Tabelle nach 2. Spieltag**

Platz	Mannschaft	Spiele	Tore	Pkt.
1.	SV Einheit Holsten	2	12:2	6
2.	FC Kleinwolmsdorf	2	5:1	6
3.	Freizeitmix 77 & 9	1	3:0	3

Platz	Mannschaft	Spiele	Tore	Pkt.
4.	eigenARTig	2	2:4	3
5.	Ballstars	1	0:1	0
6.	Fruchtwerge	1	1:3	0
7.	Reloaded 15	2	0:4	0
8.	Unified Kl.	1	1:9	0

Alles weitere unter [www.einheit-radeberg.de](http://www.einheit-radeberg.de)  
**Turnierleiter SV Einheit**  
Günter Zeiger

**SG Ullersdorf informiert**  
**Ergebnisse vom Wochenende:**  
Sa 18.04. VfL Pirna-Copitz 07 2. - F1-Jugend 9:0  
Sa 18.04. 1. Männer - BSV 68 Sebnitz 2. 3:1  
So 19.04. SV Wesenitztal - F2-Jugend 11:0  
So 19.04. Großharthau - Frauen 1:1

**Und die Spiele am kommenden Wochenende:**  
Sa 25.04. 10:00 Uhr F1-Jugend - 1. FC Pirna 2  
Sa 25.04. 11:30 Uhr D-Jugend Weißig - Serkowitz FSV  
Sa 25.04. 12:45 Uhr SV Wesenitztal 2 - 1. Männer  
So 26.04. 09:00 Uhr F2-Jugend - Hohnsteiner SV  
So 26.04. 14:00 Uhr Frankenthal - Frauen  
**Jacqueline Krüger, Schriftführung**  
**SG Ullersdorf e.V.**  
[www.sg-ullersdorf.org](http://www.sg-ullersdorf.org)

**Der TSV Wachau will den Titel**  
Deutscher Fußballcamp Meister!  
Teilnehmer messen sich mit Superstar Lionel Messi  
Der TSV Wachau veranstaltet im Rahmen der Deutschen Fußballcamp Meisterschaft vom 13.07. bis 15.07.2015 ein dreitägiges Fußballcamp für Jungs und Mädchen im Alter von 5 bis 14 Jahren!  
Höhepunkt des spektakulären Fußballcamps ist der „Superdribbler“ Wettbewerb, bei dem sich alle Teilnehmer mit dem Rekord von Superstar Lionel Messi messen und seine Rekordzeit von unglaublichen 5,125 Sekunden jagen. Die im Dribbelparcours bundesweit schnellsten Spieler verschiedener Altersklassen erhalten eine Teamsportausstattung und gewinnen die Teilnahme am Finale zu „Deutschland sucht den Superdribbler 2015“.  
Jeder Teilnehmer des Fußballcamps kann im Vorfeld online ein einzigartiges Trikot designen und seinen Vorschlag zur Wahl für das offizielle Camp Trikot stellen. Aus allen Vorschlägen wird das Camp Trikot gewählt, das als Unikat speziell für jedes einzelne Fußballcamp - Made in Germany - produziert wird und das alle Teilnehmer nebst Hose, Stutzen, Trikot, Ball, und Trinkflasche zu Beginn des Camps erhalten.  
Das Fußballcamp in Wachau ist Teil der von der größten und erfolgreichsten Fußballschule Europas veranstalteten Deutschen Fußballcamp Meisterschaft. Alle Fußballfans sind aufgefordert, den Verein zu unterstützen und den Titel in die Region zu holen. Schließlich winken tolle Preise im Gesamtwert von über 30.000 Euro und drei Tage Spaß, Begeisterung und ein Fußballfest der Spitzenklasse sind garantiert.  
**Informationen zur Anmeldung für das INTERSPORT kicker Fußballcamp erhalten Sie beim Ansprechpartner des Vereins:**  
**TSV Wachau, Klaus Benik**  
Tel: 0173-3550142, E-Mail: Klaus\_HeikeBenik@gmx.de,  
beim INTERSPORT-Partner INTERSPORT-Mälzerei, Sport Müller, Tel: 0351-8531364  
oder im Internet unter [www.fussballcamps.de](http://www.fussballcamps.de)

**DAS RUNDE MUSS INS ECKIGE**  
TRAINING  
Mi 18.30 bis 20.30 Uhr  
Di/Do 18.30 bis 20.00 Uhr  
Frank Heuser, Tel. 0172 | 3791939  
Sven Schlieser, Tel. 0174 | 9936162  
Marcel Hauke, Tel. 0174 | 9936162  
Wir suchen Dich!

**NACH DEM SPIEL IST VOR DEM SPIEL!**  
TRAINING  
1. Männer  
Di/Do 18.30 bis 20.00 Uhr  
Frank Heuser, Tel. 0172 | 3791939  
Sven Schlieser, Tel. 0174 | 9936162  
Marcel Hauke, Tel. 0174 | 9936162  
Wir suchen Dich!

# LESER-BRIEFKASTEN

Leserzuschrift Heimatverein Wachau e.V.

## Wie weiter mit unserem Projekt Heimatstube?

Wir haben schon seit langem den Wunsch und Interesse an eigenen Räumen für eine Heimatstube in Wachau. Leider ist dies aus vielfältigen Gründen, welche wir nachfolgend einmal auflisten wollen, bis zum heutigen Tag nicht möglich gewesen. Unsere Hoffnung lag dabei auf einer Nutzungsmöglichkeit des frei gewordenen alten Gemeindegebäudes Hauptstraße 53 in Wachau.



Trockenwände, Deckenpaneele, Entfernung von Tapeten sowie Putz und Schlitzarbeiten für die Elektrik.

- 2014 und 2015 stehen keine Geldmittel mehr im Haushaltsplan für die Hauptstraße 53 zur Verfügung.

- Im Januar 2015 wollte Bürgermeister Herr Künzelmann das Objekt an Zahnärztin Dr. Ines Dittrich für ihre Praxis zum Kauf anbieten,

ohne Absprache mit dem Heimatverein Wachau und dem Gemeinderat.

Somit ruhen seit 2014 die Arbeiten in der Hauptstraße 53 zur Gestaltung einer Heimatstube und wir als interessierter Verein können nicht mehr aktiv werden, zudem auch keine weiteren Haushaltsmittel dafür eingeplant sind. Ein Kauf des Gebäudes ist aus finanzieller Sicht für unseren Verein nicht möglich. Mit der Option der Einmietung mit finanzieller Unterstützung und dem weiteren Ausbau mit unseren Eigenleistungen sehen wir immer noch eine Chance der Verwirklichung einer Heimatstube.

Heimatverein Wachau e.V.

- 1996 - 1997 altes Gemeindehaus Hauptstraße 53 wird durch Auszug der Gemeindeverwaltung frei
- 2001 im Januar zieht der Jugendclub in das Gebäude, später wollte der Jugendclub in die Hauptstraße 55 (alte Turnhalle) umziehen, was aber mangels finanzieller Mittel nicht möglich war.
- 04.02.2003 Anfrage des Heimatverein bei der Gemeinde zwecks Nutzung der Räumlichkeiten in der Hauptstraße 53
- 11.04.2010 löst sich der Jugendclub auf und Räume stehen leer
- 25.04.2010 weitere Nachfrage des Heimatvereines mit Ortsvorsteher Michael Eisold bei der Gemeinde Wachau zwecks Nutzung

der alten Gemeinderäume

- Ende 2010 Zusage durch Gemeinde Wachau, Heimatverein legt ein Konzept für die Heimatstube vor

- Ende 2010 wollte Bürgermeister Herr Künzelmann das Objekt Hauptstraße 53 an Frau Manuela Kunath (Friseurmeisterin) ohne Absprache mit dem Heimatverein verkaufen.

- 2012 - 2013 erfolgen mit Haushaltsgeldern der Gemeinde Wachau Baumaßnahmen am Dach, Heizung, Elektrik, Fußboden und Putzarbeiten

- 2012 - 2014 erbringt der Heimatverein in Eigenleistungen Fußbodenentfernung,

# Kleinanzeigen

**Baumfällung** - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 37 57 311

**Garten (KGV)** 300 m<sup>2</sup> in Lotzdorf, Bungalow 22 m<sup>2</sup>, Terrasse, ELT, eig. Brunnen vorh., altershalber abzugeben. Preis VB  
Tel. 03528 / 41 46 31

**Radbg., Landwehrweg** Garten abzugeben. 150 m<sup>2</sup>, ELT + Wasser, ab 10/15  
Tel. 03528 / 44 11 24

**Garten auf Pachtland** abzugeben. ELT und Wasser vorhanden  
Tel. 0176 / 22 69 70 13

**Radeberg: 2 Stadthäuser** zu verk. Vorder- + Hinterhaus. Viel Nebengelass, incl. separ. Baugrund in ruhiger Lage, Energiepässe vorh. Preis VB  
Tel. 035200/24 758

**Wallroda, 1-RW, 52 m<sup>2</sup>** zu verm. 223 € KM + NK  
Tel. 03528 / 41 37 52

**Neuw. Fitness-Station** „Profi-Center“ (Rudern, Knie-Training, Arm-, Bizeps- und Bein-Curl, Strecken, Bauch- u. Rückentraining, Bankdrücken uvm) 200,00 € zu verk.  
Tel. 035200 / 24 196

**Verk. neuw. 24-Ki.-Fahrr.** m. 3-Gang Nabensch. für 75,- €  
Tel. 03528 / 41 09 95

**Verkaufe Reifen** 185/65 R15 m. Felgen 6,5 Jx15 Alu-Rial Sommer  
Tel. 0152 / 51 96 86 77

**Suchen ab sofort** ausgebildete Arzthelferin in Vollzeit und unbefristet für Arztpraxis im Raum Radeberg  
Chiffre 16/01

**Verkaufe Opel Corsa**, Automatik, 4-türig, BJ 1998, ca. 10.000 km, Garagenwagen, Pr. n. VB  
Chiffre 16/02

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter:  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

**Indisches Restaurant PANJABI**  
mit Café & Bar

**LADI eröffnet die EISSAISON**



**ANGEBOT:**  
hausgemachter  
Kuchen &  
Kaffee  
**3,50 €**

Öffnungszeiten:  
Mo. Ruhetag • Di.-Fr. 11 - 22 Uhr  
Sa. ab 16 Uhr geöffnet • So. 11 - 22 Uhr

01454 Radeberg, Pillnitzer Str. 2  
Tel. 03528/419555, [www.cafe-panjabi.de](http://www.cafe-panjabi.de)

### Verloren!

**Schlüsselbund mit grünem Band am 12.04.2015 in Radbg. verloren! Ehrlicher Finder bitte Abgabe im Fundbüro Stadtverwaltung oder Anruf Tel. 0174 / 30 47 453**

**Auto-Service Grätsch**  
Meisterbetrieb der KFZ-Innung  
Super Service, fair im Preis!

Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.

++ **Karosserie** +++ **Mechanik** +++ **Klimaservice** ++  
+++ **Reifen** +++ u.v.m. +++

Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540  
01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250  
[www.autoservice-graetsch.de](http://www.autoservice-graetsch.de)

**Autoverwertung Quast GmbH**

Pirmaer Straße 97a  
01328 Dresden-Eschdorf  
Tel. 035026/ 9 19 91 • Fax 035026/ 9 19 92

eMail: [quastgmbh@t-online.de](mailto:quastgmbh@t-online.de) Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr  
Unsere Leistungen unter: Samstag 9.00 - 12.00 Uhr  
quastgmbh.de Zertifiziert nach Altautoverordnung

**KAROSSERIEEINSTANDSETZUNG  
EIGENE LACKIERUNG**

Bischowswerdaer Str. 117  
01900 Großröhrsdorf  
Tel. (035952) 3 11 38  
Fax (035952) 3 16 40  
[info@blechdokter.de](mailto:info@blechdokter.de)  
[www.blechdokter.de](http://www.blechdokter.de)

**HÖRNIG**

- Reparaturen aller Fabrikate
- Autoglasservice
- **HAGELSCHADEN-BESEITIGUNG**
- **Ausbeulen ohne lackieren zu müssen!**

**Blech- und Lackschäden – wir richten's wieder!**

**Erste Hilfe Kurs**  
für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.

am **16.05.2015** in Radeberg  
**FS Reinländer, Bahnhofstraße 20**  
**08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause** (30 min.)  
Kosten: 20,00 € - inkl. Lehrmaterialien

**Anmeldung:** unter 0178 - 532 69 761,  
per E-Mail [meh-lausitz@web.de](mailto:meh-lausitz@web.de)  
oder [www.meh-lausitz.de](http://www.meh-lausitz.de)

**Rechtsanwältin**  
**KATHLEEN GROSSMANN**

Rathausstraße 8  
01900 Großröhrsdorf

Tel.: 035952 58944  
Fax: 035952 58945  
E-Mail: [mail@rechtsanwaeltin-grossmann.de](mailto:mail@rechtsanwaeltin-grossmann.de)  
[www.rechtsanwaeltin-grossmann.de](http://www.rechtsanwaeltin-grossmann.de)

**Recht gut beraten:** Arbeitsrecht – Bußgeldverfahren – Eherecht – Erbrecht – Familienrecht – Forderungseinzug – Kaufrecht – Mietrecht – Patientenverfügung – Strafrecht – Testament – Unfall-/Verkehrsrecht – Versicherungsrecht – Vorsorgevollmacht – Zivilrecht – Zwangsvollstreckung



# Pollenflug: Tipps für Allergiker am Steuer

Buche, Roggen oder Gräser – wer darauf allergisch reagiert, kann derzeit geplagt sein von permanentem Niesen, brennenden Augen und laufender Nase. Allergiker, die sich hinter Steuer setzen, sollten die Beschwerden ernst nehmen, Medikamente kritisch hinterfragen und ihr Fahrzeug für den Pollenflug rüsten.



Die DVW finanziert ihre Aktionen und Programme mit Unterstützung des Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur sowie durch Mitgliedsbeiträge, Spenden und Sponsoring.

Einerseits können die allergischen Reaktionen an sich die Fahrtüchtigkeit einschränken. Wer mit juckenden, tränenden Augen fährt, nimmt den Straßenverkehr eingeschränkt wahr und kann sich schwerer auf den Straßenverkehr konzentrieren. Wer ständig niesen muss, läuft Gefahr, das Steuer zu verreißen und ist abgelenkt. „Allergiker sollten ihren Zustand nicht unterschätzen“, rät Prof. Kurt Bodewig, Präsident der Deutschen Verkehrswacht (DVW) und Bundesminister a.D. „Wen eine Allergie zu schwer trifft, der sollte zur eigenen Sicherheit lieber ein Taxi oder Bus und Bahn nehmen.“

Andererseits können entsprechende Medikamente die Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen. Einige Augentropfen schränken die Sehfähigkeit in den ersten Minuten ein und steigern die Lichtempfindlichkeit. Nasensprays können ermüden und die Konzentration beeinträchtigen. Prof. Bodewig: „Lesen Sie die Packungsbeilage und achten Sie auf Wechselwirkungen. Informieren Sie sich bei Ihrem Arzt oder Apotheker, ob Sie Auto fahren dürfen oder Alternativen wählen sollten.“

Allergiker, die Auto fahren, sollten sich unbedingt der Klimaanlage im Auto widmen. Eine nicht gewartete und nicht gereinigte Klimaanlage kann die Luft im Innenraum so stark mit Pollen und Keimen belasten, dass auch Nicht-Allergiker Beschwerden bekommen. Ein Pollenfilter hingegen kann helfen, Partikel und Mikroorganismen aufzuhalten, damit sie nicht in den Innenraum gelangen. Die DVW rät zu regelmäßigem Austausch des Filters und einer Reinigung der Filterumgebung, am effektivsten mit einer Verdampferreinigung.

Deutsche Verkehrswacht e.V.  
[www.deutsche-verkehrswacht.de](http://www.deutsche-verkehrswacht.de)

**Wer ist die Deutsche Verkehrswacht?**  
Die Deutsche Verkehrswacht gehört zu den ältesten und größten Bürgerinitiativen Deutschlands. Seit ihrer Gründung 1924 arbeitet sie für mehr Sicherheit und weniger Unfälle auf unseren Straßen – heute mit mehr als 60.000 ehrenamtlich Engagierten. Sie informieren, beraten und trainieren mit Verkehrsteilnehmern jeden Alters sicheres Verhalten im Straßenverkehr. Die Zielgruppenprogramme der DVW erreichen rund 2,7 Millionen Menschen pro Jahr.

**Kfz-Meisterbetrieb**  
**GRÄFE** Fuhr-  
unternehmen **AUTO FIT**

Wir machen Ihr Auto fit!

**sämtliche Reparaturen an allen Typen**

Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter  
Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)  
Computerschraumbremse  
Bremsen- und Fahrwerkstest  
Kostenlose Reifeneinlagerung

**Anlasser- und Lichtmaschinen-  
reparatur zu kulantem Preis!**

Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf  
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

**So schnell kann man sparen.**

Der Ford C-MAX als Tageszulassung.

WEITERE MODELLE  
SOFORT VERFÜGBAR!



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

**FORD C-MAX SYNC EDITION**

Audiosystem CD inkl. Ford SYNC ( Freisprecheinrichtung, AUX & USB), Winter-Paket, Leichtmetallräder, Klimaautomatik, Park-Pilot-System hinten uvm.

Als Tageszulassung für

€ 15.990,-<sup>1</sup>

Sie sparen

€ 7.880,-<sup>2</sup>

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford C-MAX: 6,3 (innerorts), 4,5 (außerorts), 5,1 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 117 g/km (kombiniert).

**MGS**  
MOTOR GRUPPE SACHSEN  
GMBH & CO. KG

01445 Radebeul  
Meißner Straße 11  
Tel.: 0351/839 397-0  
Fax: 0351/839 397-90

01099 Dresden  
Fischhausstraße 15  
Tel.: 0351/8 11 99 86-0  
Fax: 0351/8 11 99 877-69  
[www.mgs-sachsen.de](http://www.mgs-sachsen.de)

<sup>1</sup>Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermieter, Behörden, Kommunen sowie gewerbliche Abnehmer mit gültigem Ford-Werke Rahmenabkommen). Gilt für einen Ford C-MAX SYNC Edition 1,0-EcoBoost-Motor 74 kW (100 PS) (Start-Stopp-System). <sup>2</sup>Gegenüber eines vergleichbar ausgestatteten Modells ohne Tageszulassung.

# Tipps & Termine

## Lock-o-motive

ein Projekt des Stellwerk e.V.  
 Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
 Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
 Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
 Web: www.lock-o-motive.de  
 E-Mail: post@lock-o-motive.de  
 Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche,  
 und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!  
 Unser Thema im April/Mai 2015

27.04. 15.30 – 17.30 Uhr Lock-o-motive  
 Spielplatz Juri-Gagarin-Straße

28.04. 15.30 - 17.30 Uhr Lock-o-motive  
 Fällt leider aus!

28.04. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt  
 Open Mic-Gesang und Instrumentalbegleitung

29.04. 14.30 - 17.30 Uhr Mädchentreff  
 Karaoke mit deiner Lieblingsmusik

30.04. 14.30 – 17.30 Uhr Kreativwerkstatt  
 Fällt leider aus!

30.04. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt  
 Bowdenzugpflege

30.04. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt  
 Lustiges für Garten und Balkon

01.05. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn  
 Fällt leider aus – schönen Feiertag!

## DRK informiert zur Blutspende-Aktion

Am 30.04.2015 in der Zeit zwischen 16:00 bis 19:00 Uhr findet die nächste Blutspende-Aktion in der Plattenbau-Schule, Stolpener Straße 51 in Arnsdorf statt.

Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit!  
 Gemeinsam Helfen! Überzeugen Sie Freunde und Bekannte, Blut zu spenden, denn Lebensretter werden dringend gesucht. Aktuelle Termine auch unter www.blutspende-nordost.de

## Frühlingsfest im Schlosspark Seifersdorf

Die Freiwillige Feuerwehr Seifersdorf lädt ganz herzlich zum Frühlingsfest in den Schlosspark Seifersdorf ein.  
 Programm:

01.05. ab 14 Uhr Vogelschießen  
 18 Uhr Skat & Rommé-Turnier im Festzelt

18 Uhr Knüppelkuchen

02.05. ab 16 Uhr Knüppelkuchen am Lagerfeuer  
 20 Uhr Spielmannszug Radeberg mit Fackelumzug

ab 21 Uhr Tanz für Jung und Alt

03.05. 10 Uhr Gottesdienst im Festzelt  
 12 Uhr Großherkmannsdorfer Blasorchester  
 15 Uhr Burkauer Musikanten

Für unsere kleinen Gäste halten wir weiterhin Schlauchboot/Feuerwehrauto fahren, Wurstrad, Pferdreiten, Dosenspritzen und Hüftburg bereit. An allen Tagen ist natürlich der Eintritt frei.

## Frühjahrserwachen in Wachau

Am Sonntag, dem 26.04.2015 findet in Wachau das alljährlich vom Heimatverein gestaltete „Bankfest“ auf dem Dorfplatz statt. Ab 14.00 Uhr laden wir alle Bewohner der Gemeinde Wachau und Umgebung zu Kaffee und Kuchen, Bier und Wiener ein. Die Grundschule Wachau wird ein kleines Programm darbieten. Neue Geschichten über Wachau wird Herr Gebauer

zum Besten geben. Bei regnerischen Wetter findet die Veranstaltung in der alten Gemeinde statt.

Der Heimatverein Wachau e.V.

## 18. Volleyballturnier in Großherkmannsdorf

Auf dem Sportplatz an der Arnsdorfer Straße in Großherkmannsdorf führt der Sportclub Erksdorf-Ullersdorf e.V. am 01.05.2015 das traditionelle Volleyballturnier durch. Das Turnier wird seit der Eröffnung des Großherkmannsdorfer Sportplatzes vor 18 Jahren immer am 1. Mai ausgetragen. Es ist ein Freiluftturnier. Für Verpflegung ist durch den Getränkehandel Ulbricht gesorgt. Beginn 9:00 Uhr

Michael Progscha, Vorsitzender

## Die Selbsthilfegruppe

„Diabetes“ Radeberg informiert  
 Die Selbsthilfegruppe Diabetes Radeberg trifft sich wieder am 29. April 2015 um 19.30 Uhr in der Löwen-Apotheke Radeberg. Thema: „Diabetesgeschichten“  
 Alle Diabetiker und deren Angehörige sind herzlich dazu eingeladen. Weitere Informationen über die Löwen-Apotheke oder M. Werner Tel. 03528 / 41 77 61.

## Tanz in den Mai mit legendärer Jonny-Cash-Band

Am Samstag, den 2. Mai 2015 wird im Epilepsiezentrum Kleinwachau wieder Platz für reichlich gute Musik gemacht. Um 18 Uhr startet ein Angrillen, danach tanzt sich ab 20 Uhr Liegau-Augustusbad in den Mai, in diesem Jahr mit der Jonny-Cash-Revival-Band

„The Cashbags“. Songs aus Johnny Cashes „American Recordings“ werden mit Gitarre und Piano in einem speziellen Akustikteil zelebriert. Als „Number One“ steht US-Sänger Robert Tyson am Mikrofon des Quintetts. Westerngitarre, Kontrabass und Schlagzeug begleiten ihn. Karten dafür sind nun im Vorverkauf im Dorfladen Liegau-Augustusbad erhältlich. Natürlich wird es auch Karten an der Abendkasse geben.  
 Mehr Informationen zur Band finden Sie auf der Internetseite www.atributetojohnnycash.com

Alexander Nuck, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg

## Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg

Montag, 27.04. 17:00 Uhr Rommee´

Dienstag, 28.04. 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück

19:00 Uhr Gemeinsam singen

19:00 Uhr Nähzirkel

(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)

Mittwoch 29.04. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im April/Mai 2015

28.04. 14.00 Uhr Spielenachmittag – Treff zum Rommé/Skat spielen

30.04. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag – Geburtstag des Monats mit den Kindern der KITA Radeberger Kinderland

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im April/Mai 2015

27.04. 09.30 Uhr Zeichenzirkel

14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken

17.30 Uhr Seniorentanz

28.04. 14.00 Uhr Spielenachmittag

29.04. 09.30 Uhr Kegel

14.30 Uhr Gemeindenachmittag mit Kuchen und Kaffee im Angebot

30.04. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

## AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im April/Mai 2015

27.04. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommèspieler

28.04. 09.30 Uhr Spielevormittag

01.05. 14.00 bis 18.00 Uhr Tag der offenen Tür auf der Pulsnitzer Str. 67

Alle Veranstaltungen finden ab sofort in unserer Seniorenwohnanlage, Pulsnitzer Straße 67 statt.  
 Der Seniorensport findet weiterhin montags 10.00 Uhr in den Räumen der AWO, Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 6 statt.

**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
 Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste  
 0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

**TAXI** –Leheis  
 Inhaber: R. Tschirner  
 Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport  
 • Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung • Krankenfahrten alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT** Inh. Jürgen Schilder  
 RADEBERG 03528/41 93 938

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
 Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

*Unfaßbar*  
 Still und leise, ohne ein Wort  
 gingst du von deinen Lieben fort.

*In stiller Trauer müssen wir  
 Abschied nehmen von  
 unserer geliebten*

**Anja**  
 geb. 11.11.1985 gest. 03.04.2015

*Du wirst immer in unseren Herzen sein*

**Deine Eltern Frank und Ines Schubert  
 Deine Schwester Sandra mit Eik  
 Maximilian, Fabian und Julian  
 Dein Bruder Sebastian mit Michelle  
 Deine Oma Doris**

*Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
 findet am Samstag, den 25.04.2015, 10.00 Uhr  
 auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.*

Meine ewige Ruhe finde ich bei Gott;  
 geduldig beuge ich mich in seine Hand.  
 Nichts kann mir mehr schaden.  
 (Psalm 62,2)

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
 von unserer herzenguten, lebensfrohen Mutter,  
 Oma und Schwester

**Susanne Derlitzki**  
 geb. Weiß  
 geb. 01.12.1938 gest. 13.4.2015

In stiller Trauer  
 Regine Derlitzki  
 Ulrich Derlitzki mit Edit und Esther Agnes  
 Sabine Abicht geb. Weiß mit Familie  
 Annette Saby geb. Weiß mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
 findet am 30.04.2015 um 11.00 Uhr  
 auf dem Friedhof in Langebrück statt.

Trauerhaus: Regine Derlitzki,  
 Wildensorger Str. 21, 96049 Bamberg

Still und leise, ohne ein Wort,  
 gingst du von deinen Lieben fort.

In Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
 von meiner lieben Frau, Mutter, unserer Schwester,  
 Schwägerin und Frau

**Betty Hauke**  
 geb. Zoschke  
 geb. 07.06.1933 gest. 18.04.2015

Ihr Ehemann Günter  
 Tochter Birgit  
 und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
 findet am Freitag, dem 08.05.2015, 9.30 Uhr  
 auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**In ehrendem Gedenken**

*Das große Geheimnis  
 ist das Leben,  
 das tiefste Geheimnis  
 ist die Ewigkeit,  
 das schönste Geheimnis  
 ist die Liebe -  
 ein Geheimnis dem selbst der  
 Tod machtlos gegenübersteht.*

Viele gemeinsame Jahre  
 waren uns beschieden.  
 Durch die bleibenden schönen  
 Erinnerungen wirst Du immer  
 unseren Herzen nah sein.  
 Du fehlst uns sehr.

Wir nehmen Abschied von meinem  
 lieben Mann, besten Vater,  
 Opa und Uropa

**Werner Kenner**  
 \* 27.11.1924 † 15.04.2015

In Liebe und Dankbarkeit  
 Seine liebe Sonja  
 Tochter Angelika mit Hagen  
 Enkel Gerd mit Leon  
 Enkelin Susann mit Stefan  
 Söhne Klaus-Peter und Ingolf mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
 findet am Freitag, dem 08.05.2015, 10.30 Uhr  
 auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**Danke**

Schwer ist es, diesen Schmerz zu ertragen,  
 vergessen werden wir Dich nie.

Für die vielen Beweise der Anteilnahme  
 durch geschriebene Worte, stillen Händedruck,  
 Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit  
 beim Abschied von meinem lieben Mann,  
 Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Schwager

**Herbert Rudolph**

möchten wir uns bei allen Verwandten,  
 Freunden und Nachbarn bedanken.  
 Herzlichen Dank auch unserer Hausärztin  
 Frau Dr. G. Müller, dem Bestattungshaus Winkler  
 und der Rednerin Frau Otte.

**In Dankbarkeit**  
 Seine liebe Christa  
 Sohn Jürgen mit Familie

Wallroda, im April 2015

Danksagung

Liebe und Erinnerung sind das, was bleibt,  
 lassen viele Bilder vorüberziehen  
 und uns dankbar zurückschauen  
 auf die gemeinsam verbrachte Zeit.

Wir danken allen Verwandten, Freunden,  
 Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift,  
 stillen Händedruck, Umarmung, Blumengruß  
 oder Geldzuwendungen uns ihre Anteilnahme  
 entgegengebracht haben und mit uns den letzten  
 Weg meines lieben Mannes, Vaters,  
 Schwiegervaters, Opas, Uropas, Bruders,  
 Schwagers und Onkels

**Hans-Joachim Kleint**

gegangen sind.  
 Besonderen Dank sagen wir Frau Dipl.-Med.  
 Carola Hoffmann und ihrem Team,  
 dem Pflegedienst Franke/ Dreßler, dem Pflegeheim  
 Radeberg Station 4, dem Krankenhaus Radeberg,  
 dem Redner Herrn Meyen  
 und dem Bestattungshaus Winkler.

Ehefrau Lilly Kleint  
 und Angehörige

Radeberg, im April 2015

In stiller Trauer nehmen wir Abschied  
 von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter,  
 Oma und Schwester, Frau

**Klaudia Jäger**  
 geb. Bänkel  
 geb. 17.09.1941 gest. 17.04.2015

In lieber Erinnerung:  
**Deine Tochter Dagmar mit Familie  
 Deine Schwester Roswitha**

Die feierliche Urnenbeisetzung  
 findet im engsten Familienkreis statt.

*Weinet nicht, ihr meine Lieben,  
 schwer ist es für Euch und mich.  
 Ich wäre so gerne noch geblieben,  
 doch meine Kräfte reichten nicht.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
 von meinen lieben Lebensgefährten,  
 unserem guten Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

**Rudolf Heyne**  
 geb. 01.02.1931 gest. 13.04.2015

In stiller Trauer  
 Seine liebe Renate  
 Kinder Frank, Roswitha und Steffi  
 mit Familien  
 sowie alle Verwandten und Freunde

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.